



Noble Qur'an (English Translation)

Dr. Muhammad Taqi-ud-Din Al-Hilali,
Dr. Muhammad Muhsin Khan

The Noble Qur'an, known as the Hilali-Khan translation, is a translation of the Qur'an by Dr. Muhammad Muhsin Khan, and Dr. Muhammad Taqi-ud-Din al-Hilali. This English translation was sponsored by the Saudi government. It is assumed that this is the most popular and "Now the most widely disseminated Qur'an in most Islamic bookstores and Sunni mosques throughout the English-speaking world, this new translation is meant to replace the Yusuf 'Ali edition and comes with a seal of approval from both the University of Medina and the Saudi Dar al-Ifta. This venture utilizes mainstream classical sources of commentaries namely, Tabari, Qurtubi and Ibn Kathir.

Surah Qaf

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.

ق
ق

Qaf. (These letters (Qaf, etc.) are one of the miracles of the Quran, and none but Allah (Alone) knows their meanings).

وَالْقُرْآنِ الْمَجِيدِ

By the Glorious Quran.

2.

بَلْ عَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنذِرٌ مِنْهُمْ

Nay, they wonder that there has come to them a warner (Muhammad SAW) from among themselves.

فَقَالَ الْكٰفِرُونَ هَذَا شَيْءٌ عَجِيبٌ

So the disbelievers say: "This is a strange thing!

3.

أَعْدَامِنَّا وَكُنَّا تُرَابًا

"When we are dead and have become dust (shall we be resurrected?)

ذَلِكَ رَجْعٌ بَعِيدٌ

That is a far return."

4.

قَدْ عَلِمْنَا مَا تَنْقُصُ الْأَرْضُ مِنْهُمْ^ط

We know that which the earth takes of them (their dead bodies),

وَعِنْدَنَا كِتَابٌ حَفِيظٌ

and with Us is a Book preserved (i.e. the Book of Decrees).

5.

بَلْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ فَهُمْ فِي أَمْرٍ مَرِيجٍ

Nay, but they have denied the truth (this Quran) when it has come to them, so they are in a confused state (can not differentiate between right and wrong).

6.

أَفَلَمْ يَنْظُرُوا إِلَى السَّمَاءِ فَوْقَهُمْ كَيْفَ بَنَيْنَاهَا وَزَيَّنَّاهَا

Have they not looked at the heaven above them, how We have made it and adorned it,

وَمَا لَهَا مِنْ فُرُوجٍ

and there are no rifts in it?

7.

وَالْأَرْضِ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ

And the earth! We have spread it out, and set thereon mountains standing firm,

وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ

and have produced therein every kind of lovely growth (plants).

8.

تَبَصَّرَةٌ وَزِكْرٍ لِكُلِّ عَبْدٍ مُنِيبٍ

An insight and a Reminder for every slave turning to Allah. (i.e. the one who believes in Allah and performs deeds of His obedience, and always begs His pardon)

9.

وَنَزَّلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً مُّبْرَكًا

And We send down blessed water (rain) from the sky,

فَأَنْبَتْنَا بِهِ جَنَّاتٍ وَحَبَّ الْحَصِيدِ

then We produce therewith gardens and grain (every kind of harvests) that are reaped.

10.

وَالنَّخْلَ بَاسِقَاتٍ لَهَا طَعْنَ نَضِيدٌ

And tall date-palms, with ranged clusters;

11.

رِزْقًا لِلْعِبَادِ^ط

A provision for (Allah's) slaves.

وَأَحْيَيْنَا بِهِ بَلْدَةً مَيِّتًا^ج

And We give life therewith to a dead land.

كَذَلِكَ الْخُرُوجِ

Thus will be the resurrection (of the dead).

12.

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَأَصْحَابُ الرَّسِّ وَثَمُودُ

Denied before them (i.e. these pagans of Makkah who denied you, O Muhammad SAW) the people of Nooh (Noah), and the dwellers of Rass, and the Thamood,

13.

وَعَادُ وَفِرْعَوْنُ وَإِخْوَانُ لُوطٍ

And Ad, and Firaun (Pharaoh), and the brethren of Lout (Lot),

14.

وَأَصْحَابُ الْاَيْكَةِ وَقَوْمُ تُبَّعٍ^ج

And the dwellers of the Wood, and the people of Tubba;

كُلُّ كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ وَعِيدِ

everyone of them denied (their) Messengers, so My Threat took effect.

15.

أَفَعِينَا بِالْخَلْقِ الْأَوَّلِ

Were We then tired with the first creation?

بَلْ هُمْ فِي لَبْسٍ مِّنْ خَلْقٍ جَدِيدٍ

Nay, They are in confused doubt about a new creation (i.e. Resurrection)?

16.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنسَانَ وَنَعْلَمُ مَا تُوَسْوِسُ بِهِ نَفْسُهُ

And indeed We have created man, and We know what his ownself whispers to him.

وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْ حَبْلِ الْوَرِيدِ

And We are nearer to him than his jugular vein (by Our Knowledge).

17.

إِذْ يَتَلَقَّى الْمُتَلَقِّيَانِ عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ قَعِيدٌ

(Remember!) that the two receivers (recording angels) receive (each human being after he or she has attained the age of puberty), one sitting on the right and one on the left (to note his or her actions).

18.

مَا يَلْفِظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَتِيدٌ

Not a word does he (or she) utter, but there is a watcher by him ready (to record it).

19.

وَجَاءَتْ سَكْرَةُ الْمَوْتِ بِالْحَقِّ

And the stupor of death will come in truth:

ذَلِكَ مَا كُنْتُمْ مِنْهُ تَحِيدُونَ

"This is what you have been avoiding!"

20.

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ^ج

And the Trumpet will be blown,

ذَلِكَ يَوْمُ الْوَعِيدِ

that will be the Day whereof warning (had been given)
(i.e. the Day of Resurrection).

21.

وَجَاءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّعَهَا سَائِقٌ وَشَهِيدٌ

And every person will come forth along with an (angel) to drive (him), and an (angel) to bear witness.

22.

لَقَدْ كُنْتُمْ فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هَذَا

(It will be said to the sinners):

"Indeed you were heedless of this,

فَكَشَفْنَا عَنْكَ غِطَاءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيدٌ

now We have removed your covering, and sharp is your sight this Day!"

23.

وَقَالَ قَرِينُهُ هَذَا مَا لَدَيَّ عَتِيدٌ

And his companion (angel) will say: "Here is (this Record) ready with me!"

24.

أَلْقِيَا فِي جَهَنَّمَ كُلَّ كَفَّارٍ عَنِيدٍ

(And it will be said): "Both of you throw (Order from Allah to the two angels) into Hell, every stubborn disbeliever (in the Oneness of Allah, in His Messengers, etc.).

25.

مَنَاعٍ لِلْخَيْرِ مُعْتَدٍ مُّرِيبٍ

"Hinderer of good, transgressor, doubter,

26. الَّذِي جَعَلَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَأَلْقِيَاهُ فِي الْعَذَابِ الشَّدِيدِ

"Who set up another ilah (god) with Allah, then (both of you) cast him in the severe torment."

27. قَالَ قَرِينُهُ رَبَّنَا مَا أَطْعَيْتُهُ وَلَكِنْ كَانَ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ

His companion (Satan devil) will say: "Our Lord! I did not push him to transgress, (in disbelief, oppression, and evil deeds) but he was himself in error far astray."

28. قَالَ لَا تَخْتَصِمُوا لَدَيَّ وَقَدْ قَدَّمْتُ إِلَيْكُمْ بِالْوَعِيدِ

Allah will say: "Dispute not in front of Me, I had already, in advance, sent you the threat."

29. مَا يُبَدَّلُ الْقَوْلُ لَدَيَّ وَمَا أَنَا بِظَلَمٍ لِلْعَبِيدِ

The Sentence that comes from Me cannot be changed, and I am not unjust (to the least) to the slaves."

30. يَوْمَ نَقُولُ لِلْهَلُمَّ هَلْ أُمْتَلَأْتِ

On the Day when We will say to Hell: "Are you filled?"

وَتَقُولُ هَلْ مِنْ مَّزِيدٍ

It will say: "Are there any more (to come)?"

31. وَأُزْلِفَتِ الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ غَيْرَ بَعِيدٍ

And Paradise will be brought near to the Muttaqoon (pious - see V.2:2) not far off.

32. هَذَا مَا وَعَدُونَا لِكُلِّ أَوَّابٍ حَفِيظٍ

(It will be said):

"This is what you were promised, - (it is) for those off-returning (to Allah) in sincere repentance, and those who preserve their covenant with Allah (by obeying Him in all what He has ordered, and worship none but Allah Alone, i.e. follow Allah's Religion, Islamic Monotheism).

33.

مَنْ خَشِيَ الرَّحْمَنَ بِالْغَيْبِ وَجَاءَ بِقَلْبٍ مُنِيبٍ

"Who feared the Most Beneficent (Allah) in the Ghaib (unseen): (i.e. in this worldly life before seeing and meeting Him), and brought a heart turned in repentance (to Him - and absolutely free from each and every kind of polytheism),

34.

أَدْخُلُوهَا بِسَلَامٍ

"Enter you therein in peace

ذَلِكَ يَوْمُ الْخُلُودِ

and security; this is a Day of eternal life!"

35.

لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ فِيهَا وَلَدَيْنَا مَزِيدٌ

There they will have all that they desire, and We have more (for them, i.e. a glance at the All-Mighty, All-Majestic).

36.

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّنْ قَرْنٍ هُمْ أَشَدُّ مِنْهُمْ بَطْشًا

And how many a generation We have destroyed before them, who were stronger in power than them, and (when Our Torment came) they ran for a refuge in the land!

فَنَقَّبُوا فِي الْبِلَادِ هَلْ مِن مَّحِيصٍ

Could they find any place of refuge (for them to save themselves from destruction)?

37.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرًا لِمَنْ كَانَ لَهُ قَلْبٌ أَوْ أَلْقَى السَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ

Verily, therein is indeed a reminder for him who has a heart or gives ear while he is heedful.

38.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ

And indeed We created the heavens and the earth and all between them in six Days

وَمَا مَسَّنَا مِنَ الْعُوبِ

and nothing of fatigue touched Us.

39.

فَأَصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ

So bear with patience (O Muhammad SAW) all that they say,

وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ الْغُرُوبِ

and glorify the Praises of your Lord, before the rising of the sun and before (its) setting (i.e. the Fajr, Zuhr, and Asr prayers).

40.

وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَأَدْبَرَ السُّجُودِ

And during a part of the night (also), glorify His praises (i.e. Maghrib and Isha prayers), and (so likewise) after the prayers. (As-Sunnah, Nawafil optional and additional prayers, and also glorify, praise and magnify Allah - Subhan Allah, Alhamdu lillah, Allahu-Akbar).

41.

وَأَسْتَمِعْ يَوْمَ يُنَادِ الْمُنَادِ مِنْ مَّكَانٍ قَرِيبٍ

And listen on the Day when the caller will call from a near place,

42.

يَوْمَ يَسْمَعُونَ الصَّيْحَةَ بِالْحَقِّ

The Day when they will hear As-Saihah (shout, etc.) in truth,

ذَلِكَ يَوْمُ الْخُرُوجِ

that will be the Day of coming out (from the graves i.e. the Day of Resurrection).

43.

إِنَّا نَحْنُ نُحْيِيهِمْ وَنُمِيتُهُمْ وَإِلَيْنَا الْمَصِيرُ

Verily, We it is Who give life and cause death; and to Us is the final return,

44.

يَوْمَ تَشَقَّقُ الْأَرْضُ عَنْهُمْ سِرَاعًا

On the Day when the earth shall be cleft, from off them, (they will come out) hastening forth.

ذَلِكَ حَشْرٌ عَلَيْنَا يَسِيرٌ

That will be a gathering, quite easy for Us.

45.

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ^ط

We know of best what they say;

وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِجَبَّارٍ^ط

and you (O Muhammad SAW) are not a tyrant over them (to force them to Belief).

فَذَكِّرْ بِالْقُرْآنِ مَنْ يَخَافُ وَعِيدِ

But warn by the Quran, him who fears My Threat.



© Copy Rights:

Zahid Javed Rana, Abid Javed Rana

Lahore, Pakistan

www.quran4u.com

Email: quran4u_com@yahoo.com